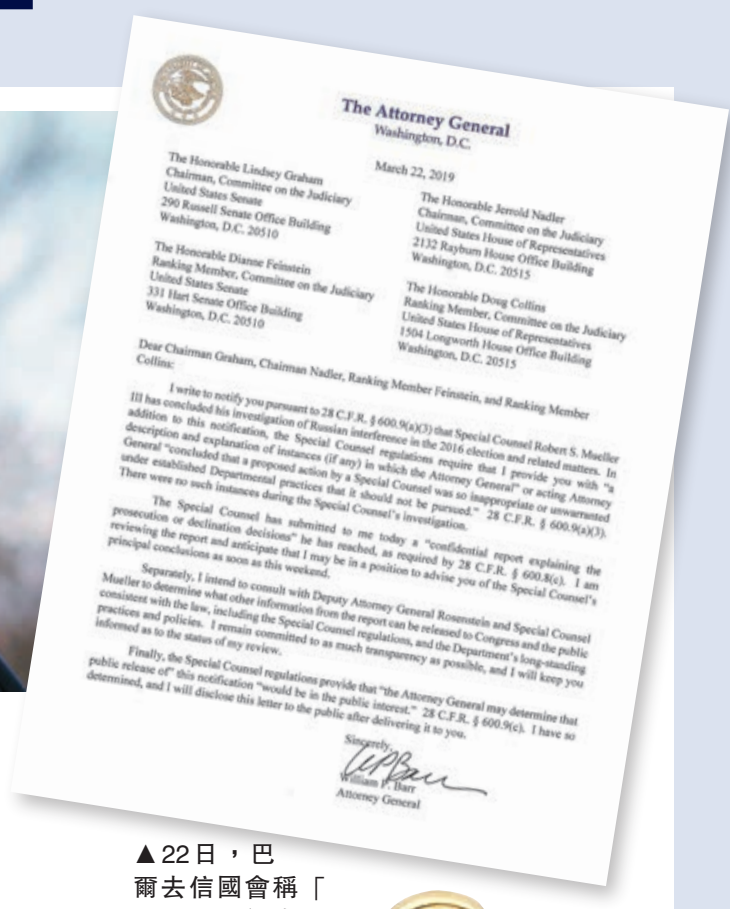
大公報
電郵：tkpgj@takungpao.com.hk　傳真：2572 5593　責任編輯：劉　益　美術編輯：譚志賢
2019年3月24日　星期日

特檢向司法部長遞交報告 不建議提新起訴

「通俄門」調查結案 特朗普或暫「甩身」

▲22日，特朗普接受採訪時苦情上臉　法新社



The Attorney General
Washington, D.C.

March 22, 2019

The Honorable Lindsey Graham
Chairman, Committee on the Judiciary
United States Senate
290 Russell Senate Office Building
Washington, D.C. 20510

The Honorable Dianne Feinstein
Ranking Member, Committee on the Judiciary
United States Senate
331 Hart Senate Office Building
Washington, D.C. 20510

The Honorable Jerrold Nadler
Chairman, Committee on the Judiciary
United States House of Representatives
2132 Rayburn House Office Building
Washington, D.C. 20515

The Honorable Doug Collins
Ranking Member, Committee on the Judiciary
United States House of Representatives
1504 Longworth House Office Building
Washington, D.C. 20515

Dear Chairman Graham, Chairman Nadler, Ranking Member Feinstein, and Ranking Member Collins:

I write to notify you pursuant to 28 C.F.R. § 600.9(a)(3) that Special Counsel Robert S. Mueller III has concluded his investigation of Russian interference in the 2016 election and related matters. In addition to this notification, the Special Counsel regulations require that I provide you with "a description and explanation of instances (if any) in which the Attorney General" or acting Attorney General "concluded that a proposed action by a Special Counsel was so inappropriate or unwarranted under established Departmental practices that it should not be pursued." 28 C.F.R. § 600.9(a)(3). There were no such instances during the Special Counsel's investigation.

The Special Counsel has submitted to me today a "confidential report explaining the prosecution or declination decisions" he has reached, as required by 28 C.F.R. § 600.8(c). I am reviewing the report and anticipate that I may be in a position to advise you of the Special Counsel's principal conclusions as soon as this weekend.

Separately, I intend to consult with Deputy Attorney General Rosenstein and Special Counsel Mueller to determine what other information from the report can be released to Congress and the public consistent with the law, including the Special Counsel regulations, and the Department's long-standing practices and policies. I remain committed to as much transparency as possible, and I will keep you informed as to the status of my review.

Finally, the Special Counsel regulations provide that "the Attorney General may determine that public release of" this notification "would be in the public interest." 28 C.F.R. § 600.9(c). I have so determined, and I will disclose this letter to the public after delivering it to you.

Sincerely,
William P. Barr
Attorney General

▲22日，巴爾去信國會稱「通俄門」調查已完結，將盡快做結案匯報及報告公開　路透社

►「通俄門」調查特別檢察官穆勒　美聯社

【大公報訊】據英國BBC、美國CNN及美國國家廣播公司報道：經過近兩年的調查，負責調查美國總統特朗普2016年競選團隊「通俄門」案特別檢察官穆勒終於在22日將調查報告提交司法部，司法部也在同日通知國會收到報告，意味這場可能動搖特朗普總統大位的調查行動已告一段落。司法部官員透露，穆勒沒有建議提出更多起訴，司法部長巴爾表示，最快周末向國會呈交報告摘要，接下來司法部、國會，乃至白宮之間的角力即將開始。

穆勒在22日正式提交「通俄門」機密報告給司法部長巴爾，目前僅少數司法部高級官員看過。巴爾已經去信國會，司法部發言人庫佩表示：「調查已完成，也已做出結論。」

穆勒團隊迄今就「通俄門」提出199項刑事控罪檢控，目前已起訴34名相關人士與3家公司，包括前國家安全顧問弗林、特朗普前私人律師科恩，但值得一提的是，與特朗普相關的涉案人士涉嫌或承認的罪名都與通俄無關。

最終報告將由巴爾決定是否公布以及對誰公布，他稱考慮披露調查團隊的主要結論，並預計調查總結最快可能在周末匯報及公開。路透社引述一名司法部高級官員表示，穆勒在報告中不建議向特朗普團隊提出更多刑事起訴，也就是說他並沒有再提出新的指控。不過，報告內或可能有保密起訴書並在未來曝光。

此外，國會兩黨則都要求盡快公開報告，但報告其中涉及國家機密及隱私的內容，可能不會向公衆公開。

白宮回應：順其自然

除了競選團隊是否與俄羅斯「勾結」、存在違規行爲，「通俄門」調查另一重點是特朗普有否干預調查、妨礙司法公正。調查期間特朗普本人未接受訊問，僅以書面答覆穆勒的問題。據報他沒有回答關於有意妨礙司法公正的問題。

特朗普20日在白宮草坪接受採訪時表示，他個人希望結案報告可以對外公開，「就把它攤開來吧，給民衆看看」。他不介意公布結果，並再次重申沒有勾結俄羅斯。不過他也表示，公布與否由巴爾決定，聯邦法規並未規定特別檢察官必須公布調查結果。

白宮發言人桑德斯表示：「我們期待着這個進程順其自然。白宮尚未收到或聽取過關於特別檢察官的報告。」

但特朗普及其律師團表明，他們希望有機會反駁所有不利於總統的主張，並宣稱所有特朗普在總統交接及任內的行爲擁有行政機密特權，不必對外公開。

巴爾在今年2月國會的任命聽證會上，雖然表示基於司法部反對起訴在任總統的內部準則，可能不會公開報告裏批評特朗普的部分，但他同時也表示「如果不打算起訴一個人，就別跳出來揭發那個人的負面訊息。」

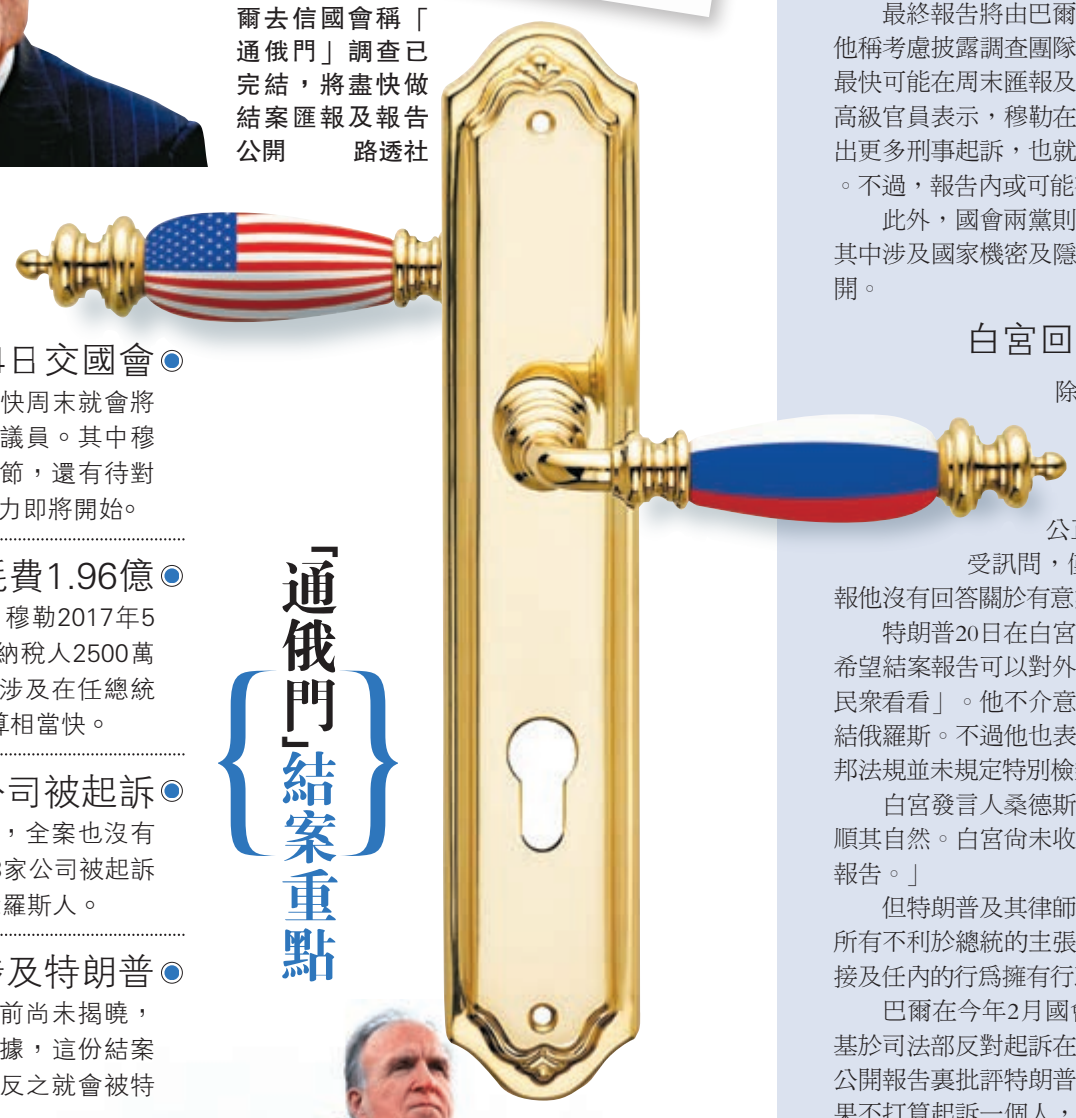
民主黨不肯罷休

共和黨領袖麥康奈爾也表示，許多共和黨人認爲俄羅斯是美國利益的重大威脅，「我希望報告能幫助提供我們相關資訊，提升我們保護民主的力量」，他也呼籲巴爾盡可能公開透明。

國會的民主黨人主張穆勒偵結報告應大幅公開，尤其衆議院目前握於民主黨之手。民主黨人並已討論要發傳票強迫報告公開，甚至要穆勒公開作證。

民主黨籍的衆議院議長佩洛西和民主黨參議院領袖舒默呼籲巴爾將穆勒報告向大衆「全面公開」。兩人22日發布聲明指出，巴爾有必要公布完整的報告內容，並且要預防特朗普和他的律師以及政府官員對穆勒發現的證據進行秘密的預先審查，白宮也不能干涉那些報告內容可以被公開。

佩洛西與舒默在聲明中強調，美國所有人民都有權知道眞相。



「通俄門」結案重點

主要結論最快24日交國會

美國司法部長巴爾22日致函國會，最快周末就會將特檢穆勒偵結內容的主要結論提供給國會議員。其中穆勒查出哪些案情、背後掌握多少證據等細節，還有待對外公開，司法部、國會，乃至白宮之間的角力即將開始。

歷時22個月 耗費1.96億

據司法部去年12月發布的最新數字，穆勒2017年5月展開調查後，到2018年9月共花費美國納稅人2500萬美元（約1.96億港元）。而相較過去其他涉及在任總統的重大矚目案件，穆勒調查通俄門的速度算相當快。

至少34名個人和三家公司被起訴

穆勒呈交報告前沒有再提出最終起訴，全案也沒有尚待起訴的被告，目前至少有34名個人和3家公司被起訴，其中包括6名特朗普團隊的官員和27名俄羅斯人。

還有其他司法調查涉及特朗普

穆勒在調查過程中所獲的內幕全貌目前尚未揭曉，但若穆勒查出足供國會啟動彈劾總統的證據，這份結案報告就會對特朗普有潛在的政治殺傷力，反之就會被特朗普拿來大肆證明自身清白。

此外，仍有許多潛在的法律疑點指向特朗普。紐約的聯邦檢察官正就可能的競選財政違法行為，調查特朗普集團及2016競選活動。與此同時，紐約州檢察長也正調查特朗普的慈善基金會。

來源：法新社及英國BBC

►22日，一名不滿特朗普的抗議者在白宮前舉牌示威　路透社

特朗普六親信被起訴 五人淪階下囚

前競選經理**馬納福特**
(Paul Manafort)
去年8月陪審團裁定馬納福特五項所得稅申報不實、兩項銀行欺詐和一項隱瞞海外銀行帳戶罪名成立，目前被判囚7年半。

前私人律師**科恩**
(Michael Cohen)
2018年8月承認為特朗普付掩口費違選舉法等8項控罪，11月再就莫斯科特朗普大樓項目在國會作假證供認罪，被判囚3年，之後與「通俄門」特別檢察官穆勒團隊合作，並出席多場國會閉門聽證會，預計5月6日開始服刑。

前國家安全顧問**弗林**
(Michael Flynn)
弗林在2017年初當上國家安全顧問，不足一個月就被指誤導副總統彭斯及聯邦調查局（FBI），隱瞞在總統交接期間，曾跟俄羅斯駐美大使聯絡對話，而被特朗普辭退。他2017年12月承認向FBI說謊罪名，並同意跟穆勒團隊合作，法院仍在審理其案件，暫時未判刑。

前競選顧問**蓋茨**
(Rick Gates)
馬納福特的生意拍檔，2018年2月就跟馬納福特合謀和作虛假聲明認罪，在馬納福特逃稅案審訊當污點證人指證對方。法院仍在審理其案件，暫時未判刑。

前競選外交顧問
帕帕佐普洛斯
(George Papadopoulos)
大選前向特朗普陣營聲稱可安排見俄羅斯官員，去年承認就接觸俄中間人向聯邦調查局（FBI）探員說謊罪名，2018年9月判監14日，已服刑。

長期政治顧問**斯通**
(Roger Stone)
斯通今年1月被正式控以作假證供、妨礙司法公正、騷擾證人等7項罪名。

來源：路透社
圖片：法新社

特稱ISIS完全被殲滅 記者速打臉

【大公報訊】據法新社、美聯社報道：美國總統特朗普22日宣布，極端組織「伊斯蘭國」（ISIS）在敘利亞的據點巴古茲（Baghouz）村已被「百分百剷除」，然而有前方消息及官員表示聯軍和武裝分子依然有零星戰鬥。

特朗普22日到佛羅里達州出席活動，剛落機就向記者宣稱，極端組織ISIS在敘利亞已被「百分之百」徹底擊敗。他又展示地圖對比，指ISIS的勢力今非昔比，聲稱是2016年大選投票日和目前ISIS的分別。

但據報道特朗普可能再次誇大其政府在打擊ISIS方面的貢獻，因爲如果將地圖放大，就會看到他展示的其實是2014年的地圖，當時美國支持針對ISIS的戰鬥正進行中。並且，特朗普向記者展示時，更將地圖上下倒轉。

不過在當地採訪的記者稱，當時身處敘利亞東部的美國全國廣播公司（NBC）記者指出，對ISIS的戰事仍在進行。NBC記者布拉德利說：「你可以在此看到火光，我們仍聽到機關槍聲，與戰機在上空飛過，戰事仍在進行。」「敘利亞民主軍」依然在敘利亞東部和ISIS武裝分子戰鬥，殘餘分子很多都暫時棲身在洞穴，並繼續和「敘利亞民主軍」戰鬥。

「敘利亞民主軍」23日表示，他們已經拿下ISIS在敘利亞境內的最後據點巴古茲村，並宣布徹底消滅ISIS。

▲特朗普22日到佛羅里達州出席活動，展示地圖稱極端組織ISIS在敘利亞已被「百分之百」徹底擊敗　法新社

白宮：特金交好 總統撤對朝新制裁

【大公報訊】據美國CNN及《紐約時報》報道：美國總統特朗普22日在推特發文宣布取消涉及朝鮮的新一輪經濟制裁。美國財政部21日公布制裁朝鮮的新措施。

在解釋特朗普撤銷制裁原因時，白宮發言人桑德斯說：「特朗普總統喜歡朝鮮領導人金正恩，他認爲這些制裁沒有必要。」

據悉，在桑德斯回應之後的幾個小時，兩位接近特朗普的知情人士透露，特朗普實際上是意在指正在考慮中但尚未正式發布的對朝鮮進一步制裁方案。

美國財政部21日宣布的涉朝制裁是上個月朝美首腦越南會晤後美國宣布的第一項制裁措施，朝鮮隨後在22日決定根據「上級指示」撤離位於開城的朝韓共同聯絡事務所。該事務所是根據朝韓領導人2018年4月簽署的《板門店宣言》協議內容設立的，剛剛啓動運營6個月。

而上述總統撤回對朝制裁的決定讓他的助手和政府官員非常困惑。專家分析稱，白宮自願放鬆制裁旨在維持與朝鮮的對話，以確保美國的策略能夠奏效。但美財政部和國務院的制裁措施，向來是在密集的情報收集和法律研究基礎上精心制定的，往往需要花費數月時間，也有分析指，特朗普此舉是白宮干預聯邦部門的「一個重要案例」。

▲23日，韓國首爾街頭示威者不滿文在寅對朝示好，呼籲國際社會繼續制裁朝鮮　美聯社